



RANGER® 7000
Discrete I/O Interface
Instruction Manual

Manual de instrucciones
de la interfaz E/S discreta
de la RANGER® 7000

RANGER® 7000
Interface E/S discrètes
Manuel d'instructions

RANGER® 7000
Diskrete I/O-Schnittstelle
Bedienungsanleitung

RANGER® 7000
Interfaccia I/O discreto
Manuale di istruzioni

RANGER® 7000
I/O 选项

RANGER® 7000
개별 I/O 인터페이스
사용 설명서

INTRODUCTION

This discrete I/O interface Kit is for use with the Ohaus Ranger® 7000.

When installed, the system software allows the relay to be programmed in a variety of ways.

BASIC APPLICATIONS

Applications include: driving external Over/Accept/Under displays, motor controls for semi-automatic filling systems, sorting systems, interfacing to industrial PLC systems, etc. The Relay outputs can also be used as slave relays to drive high power relays in larger systems.

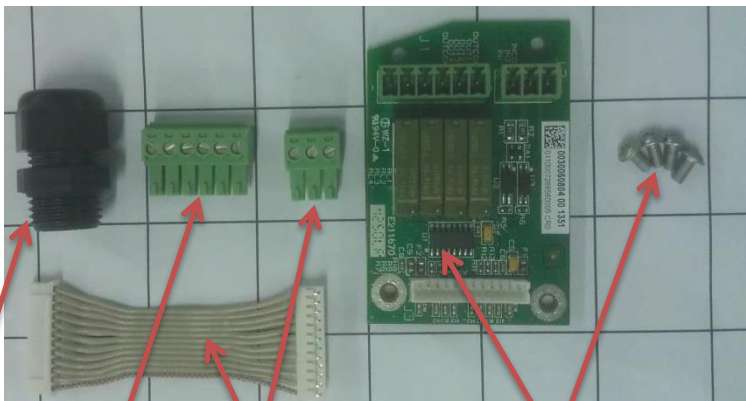
For the setup in each application, please refer to the instruction manual supplied with scale.

Set up the discrete I/O controls as described in the I/O menu section of that manual.



CAUTION: Read all safety warnings before installing, making connections, or servicing the Discrete I/O PCB. Failure to comply with these warnings could result in personal injury and/or property damage. Retain all instructions for future reference.

KIT CONTENTS



- Cable Gland
- Connector, 3 Pin
- Connector, 6 Pin
- Cable to mainboard
- Screws (4)
- I/O PC Board

INTERFACE INSTALLATION



CAUTION: THE INSTALLATION AND WIRE CONNECTIONS TO THE DISCRETE I/O BOARD SHOULD ONLY BE DONE BY AUTHORIZED AND QUALIFIED PERSONNEL, SUCH AS AN ELECTRICIAN.



WARNING: BEFORE MAKING CONNECTIONS TO THE RELAY TERMINALS, POWER OFF THE SYSTEM AND REMOVE ALL EXTERNAL AC POWER CONNECTIONS.

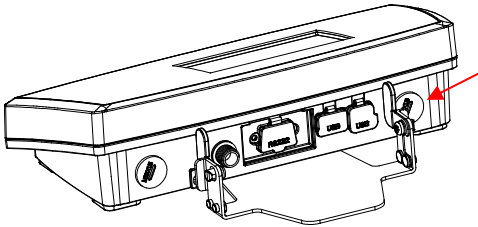


WARNING: WHEN MAKING ANY LINE VOLTAGE CONNECTIONS TO THE DISCRETE I/O, FOLLOW NATIONAL ELECTRICAL CODE (NEC) OR LOCAL AUTHORITY WIRING STANDARDS AND SAFETY PRACTICES.

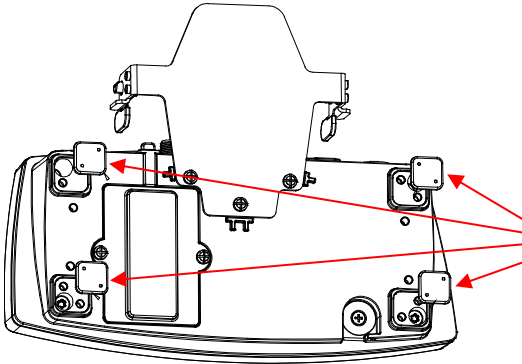
Install the Interface module inside the terminal as shown.

Note: The appearance of your model may be different than that shown.

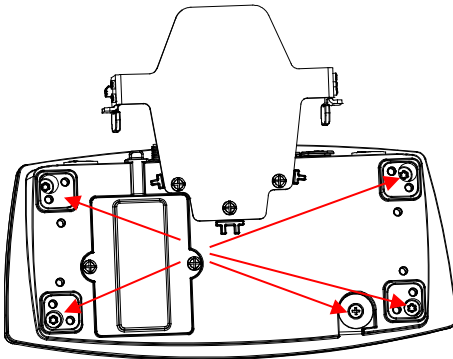
1. Disconnect the cable between base and terminal. Release the plastic plug by using a Slotted screwdriver



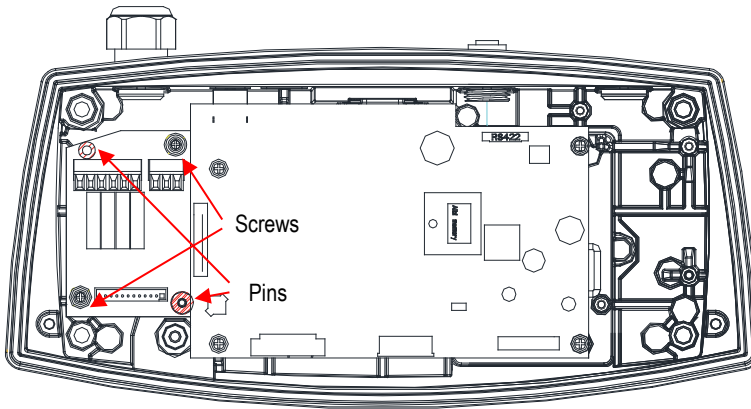
2. Remove the four rubber pads.



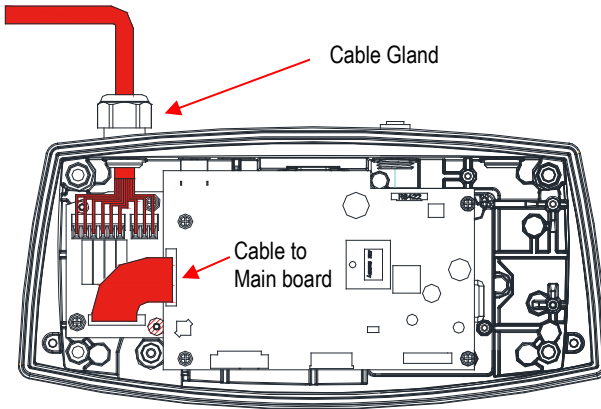
3. Release the five screws



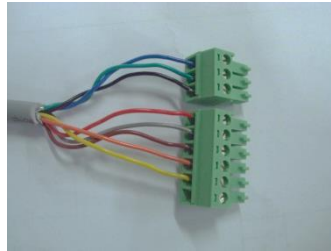
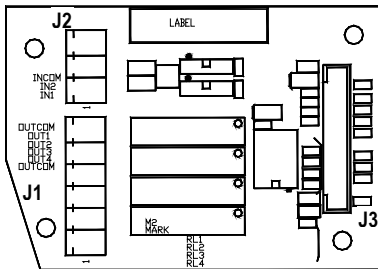
4. Install the Interface PCB. Push it through the pins and secure it with the 2 screws.



5. Install the cable gland, and pass the cable through it. Connect the cable between the I/O board and the Main board.



6. Connect the cable to the two connectors (3 Pin and 6 Pin), and plug these two connectors to the terminal block (J1 & J2).



7. Secure the cable gland and put the terminal cover back on.



IMPORTANT: When connecting any AC line supplied device to the Discrete I/O PCB, ensure that each external device utilizes a properly grounded AC connection.



CAUTION: Do not operate the discrete I/O without the terminal cover in place



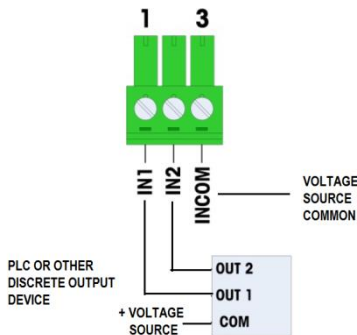
IMPORTANT: Review the I/O menu before using the discrete I/O board to control external devices.

CONNECTION

• INPUT

The discrete I/O interface enables other devices such as PLCs to provide the trigger voltage (typically 12 VDC or 24 VDC, maximum 30 VDC) to turn the inputs 'on'.

An example of wiring to the inputs with the +V to the common is shown:



Note:

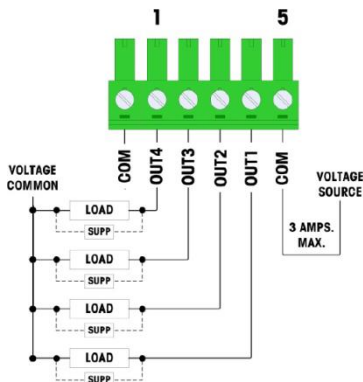
1. Voltage: 5~30 VDC, 10 mA maximum current. Voltage polarity cannot be reversed.
2. Do not bundle input wiring with power wiring or any other high energy cables.
3. Wire size: 18 AWG (0.832 mm²) maximum
24 AWG (0.205 mm²) minimum

• OUTPUT

The four dry-contact normally open relay outputs can switch up to 250 VAC or 30 VDC voltages at 1A maximum.

The relay outputs are not polarity-sensitive since they are dry contact outputs.

An example of wiring to the outputs is given below:

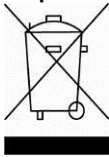


Notes:

1. Dry contact relays.
2. Relay contact rating:
AC: 24-250 VAC, 1.0 AMP. INTO resistive load.
DC: 5-45 VDC, 1.0 AMP. INTO resistive load.
Maximum switching power: 250VA, 30 W.
3. Maximum output circuit current = 3 AMPS.
4. All inductive loads must be suppressed.
5. Wire size: 18 AWG (0.832 mm²) Maximum
24 AWG (0.205 mm²) Minimum

COMPLIANCE

Disposal



In conformance with the European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.

Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device.

Should this device be passed on to other parties (for private or professional use), the content of this regulation must also be related.

For disposal instructions in Europe, refer to www.ohaus.com/weee.

Thank you for your contribution to environmental protection.

INTRODUCCIÓN

Este kit de la interfaz E/S discreta es para utilizar con la Ranger® 7000 de Ohaus. Al instalarlo, el software del sistema permite programar el relé de varias formas.

APLICACIONES BÁSICAS

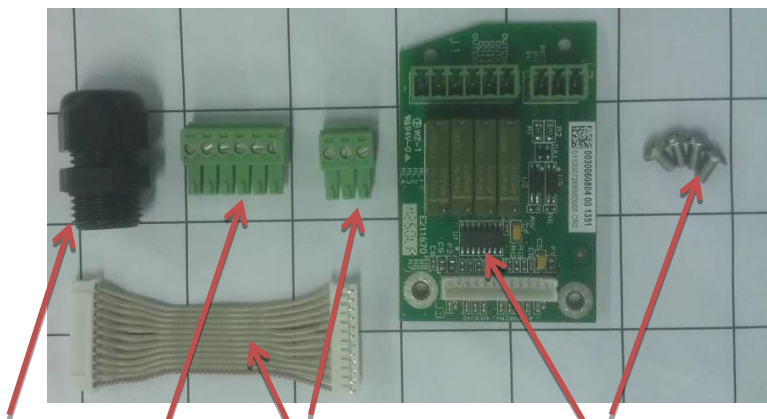
Entre las aplicaciones se incluyen: pantallas externas de exceso/aceptación/defecto, controles del motor para los sistemas de llenado semiautomático, sistemas de clasificación, sistemas de interconexión para el PLC industrial, etc. Las entradas de relé, pueden utilizarse como relé esclavo para utilizar relés de alta potencia en sistemas más grandes.

Para la configuración de cada aplicación, consulte el manual de instrucciones que se suministra con la báscula. Configure los controles E/S como se describe en la sección del menú E/S del manual.



PRECAUCIÓN: Lea todas las advertencias de seguridad antes de la instalación, conexión o reparación del PBC de E/S discreta. No cumplir con estas advertencias podría causar daños corporales y/o daños a la propiedad. Guarde las instrucciones para futuras consultas.

CONTENIDO DEL KIT



- Entrada del cable
- Conector, 3 pines
- Tornillos (4)
- Conector, 6 pines
- Cable a la placa base
- Placa E/S para el ordenador

INSTALACIÓN DE LA INTERFAZ



PRECAUCIÓN: LA INSTALACIÓN Y CONEXIÓN DEL CABLE A LA PLACA E/S DISCRETA SOLO DEBE REALIZARLA PERSONAL AUTORIZADO Y CUALIFICADO, COMO POR EJEMPLO UN ELECTRICISTA.



ADVERTENCIA: ANTES DE CONECTAR LOS TERMINALES DEL RELÉ, APAGUE EL SISTEMA Y quite las conexiones de corriente alterna exterior.

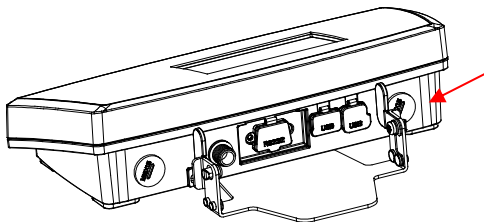


ADVERTENCIA: AL CONECTAR LAS LÍNEAS DE ALTA TENSIÓN A LA E/S DISCRETA SIGA EL CÓDIGO ELÉCTRICO NACIONAL (NEC) O LAS NORMAS LOCALES DE CABLEADO Y LAS PRÁCTICAS DE SEGURIDAD.

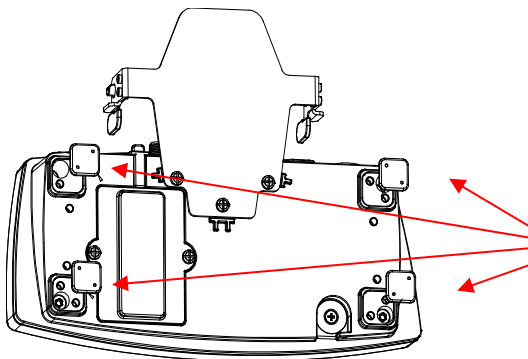
Instale el módulo de la interfaz en el interior del terminal como se muestra.

Nota: La apariencia de su modelo puede ser diferente a la que se muestra.

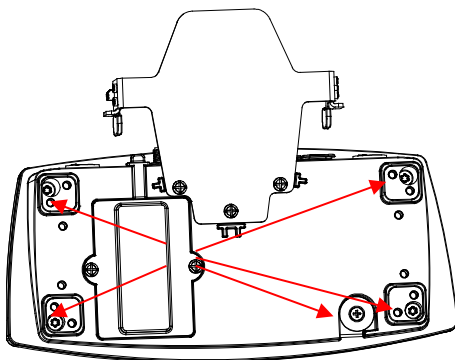
1. Desconecte el cable entre la base y el terminal. Libere el enchufe de plástico mediante un destornillador de pala plana.



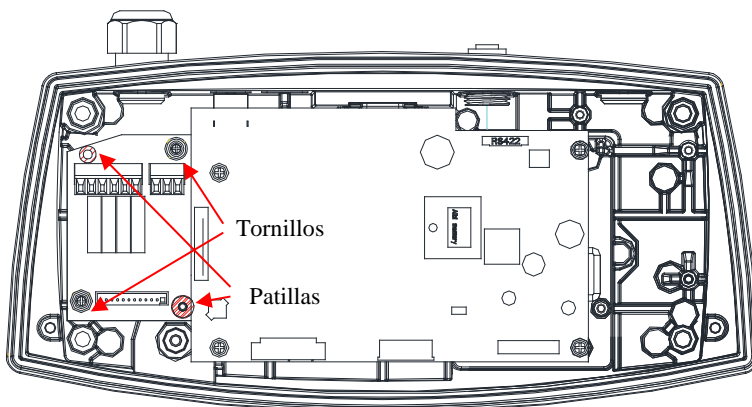
2. Quite las cuatro almohadillas de goma.



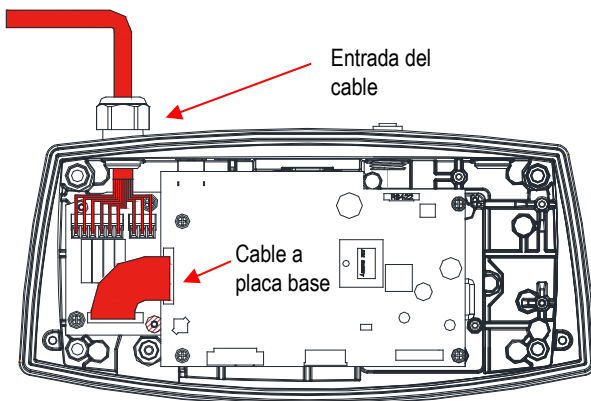
3. Quite los cinco tornillos.



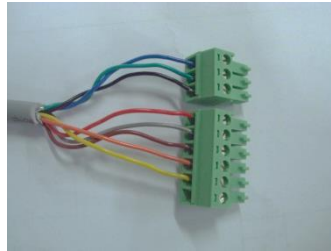
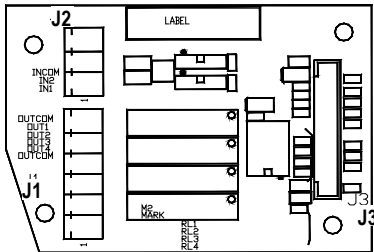
4. Instale el PBC de la interfaz. Empújelo contra las patillas y asegúrelo con los 2 tornillos.



5. Instale la entrada del cable y pase el cable a través de la misma. Conecte el cable entre la placa de E/S y la placa base.



6. Conecte el cable a los dos conectores (3 y 6 patillas) y conecte estos dos conectores a la regleta de terminales (J1 y J2).



7. Asegure la entrada del cable y vuelva a colocar la tapa.



IMPORTANTE: Al conectar cualquier dispositivo suministrado de CA al PBC de E/S discreta, asegúrese de que cada dispositivo externo utiliza una conexión de CA a tierra adecuada.



PRECAUCIÓN: No use la E/S discreta sin la tapa del terminal en su sitio.



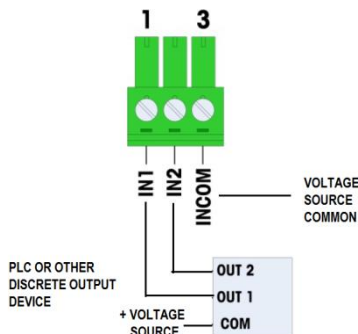
IMPORTANTE: Revise el menú E/S antes de utilizar la placa E/S discreta para controlar un dispositivo externo.

CONEXIÓN

• ENTRADA

La interfaz E/S discreta permite que otros dispositivos como los sistemas PLC suministren la tensión de activación (normalmente 12 V CC o 24 V CC, como máximo 30 V CC) para "encender" las entradas.

A continuación se muestra un ejemplo de cableado de las entradas con +V al común:



Nota:

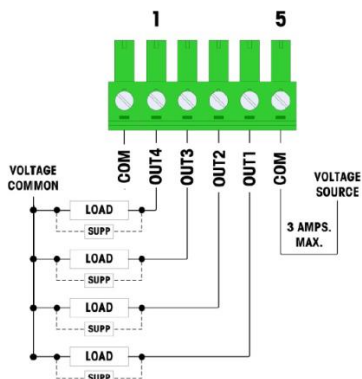
1. Tensión: 5~30 V CC, 10 mA corriente máxima. No se puede cambiar la polaridad de la tensión.
2. No agrupe el cableado de entrada con el cableado de alimentación o cualquier otro cable de alta tensión.
3. Diámetro de los cables: 18 AWG (0,832 mm²) como máximo
24 AWG (0,205 mm²) como mínimo

• SALIDA

Las cuatro salidas del relé normalmente abierto de contacto seco se pueden cambiar hasta llegar a tensiones de 250 VCA o 30 V CC a 1 A como máximo.

La salida del relé no es sensible a la polaridad ya que las salidas son de contacto seco.

A continuación se muestra un ejemplo de la conexión de las salidas.

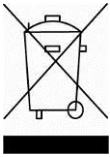


Notas:

1. Relés de contacto seco
2. Capacidad del contacto de relé:
AC: 24-250 VCA, 1,0 AMP. SOBRE carga resistiva.
DC: 5-45 V CC, 1,0 AMP. SOBRE carga resistiva.
Fuente de alimentación máxima: 250 VA, 30 W.
3. Corriente máxima del circuito de salida = 3 AMP.
4. Se deben suprimir todas las cargas inductivas.
5. Diámetro de los cables:
18 AWG (0,832 mm²) como máximo
24 AWG (0,205 mm²) como mínimo

CUMPLIMIENTO

Eliminación



En cumplimiento con la Directiva europea 2002/96 de la CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), este dispositivo no se puede eliminar como residuo doméstico. También se aplica en países fuera de la UE, según sus requisitos específicos.

Elimine este producto según las normativas locales en el punto de recolección especificado para equipos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con la autoridad responsable o el distribuidor del que adquirió este dispositivo.

En caso de que este dispositivo se entregara a un tercero (para uso privado o profesional), se debe hacer referencia al contenido de esta regulación.

Para obtener instrucciones de eliminación en Furona consulte

INTRODUCTION

Ce kit d'interface E/S discrètes est destiné à être utilisé avec la Ranger® 7000 d'Ohaus. Une fois installé, le logiciel permet au relais d'être programmé de différentes manières.

APPLICATIONS DE BASE

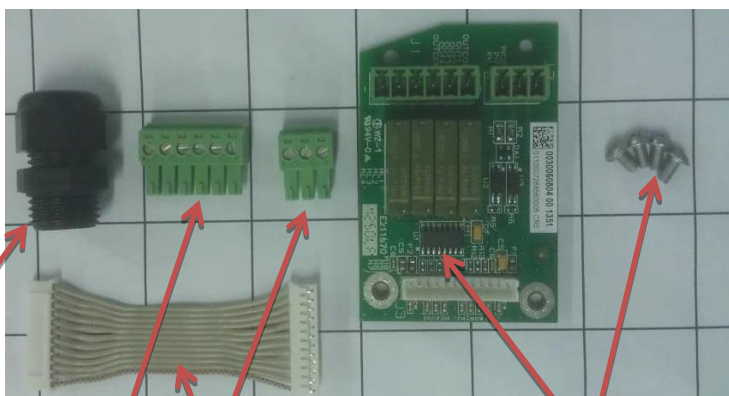
Les applications comprennent : les pilotes des afficheurs externes Supérieur/Acceptation/Inférieur, des contrôles du moteur pour les systèmes de remplissage semi-automatiques, des systèmes de tri, l'interfaçage avec les systèmes PLC industriels, etc. Les sorties des relais peuvent aussi être utilisées en tant que relais esclaves qui piloteront des relais à haute puissance dans des systèmes plus importants.

Pour la configuration de chaque application, se reporter au manuel d'instructions fourni avec la balance. La configuration du contrôle des E/S discrètes est décrite dans la section du menu E/S de ce manuel.



ATTENTION : Lire tous les avertissements de sécurité avant d'installer, de connecter ou de procéder à la maintenance de la carte des E/S discrètes. Si ces avertissements ne sont pas respectés, un accident et/ou des dommages matériels peuvent en résulter. Conserver toutes les instructions pour référence ultérieure.

CONTENU DU KIT



- Presse-étoupe
- Connecteur, 6 broches
- Connecteur, 3 broches
- Câble vers la carte principale
- Vis (4)
- Carte des E/S

INSTALLATION DE L'INTERFACE



ATTENTION : L'INSTALLATION ET LE CÂBLAGE DE LA CARTE DES E/S DISCRÈTES NE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS QUE PAR UN PERSONNEL AUTORISÉ ET QUALIFIÉ, COMME UN ÉLECTRICIEN.



AVERTISSEMENT : AVANT DE RÉALISER LES CONNEXIONS VERS LES BORNES DU RELAIS, METTRE LE SYSTÈME HORS TENSION ET DÉMONTER TOUTES LES CONNEXIONS EXTERNES D'ALIMENTATION CA.

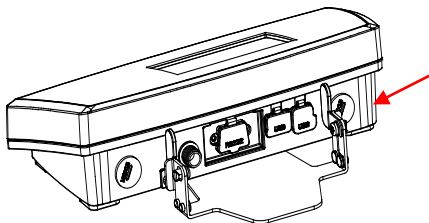


AVERTISSEMENT : LORS DE LA CONNEXION D'UNE LIGNE ÉLECTRIQUE SUR LES E/S DISCRÈTES, SE CONFORMER À LA RÉGLEMENTATION ÉLECTRIQUE NATIONALE (NEC) OU AUX NORMES ET AUX PRATIQUES DE SÉCURITÉ DE CÂBLAGE DE L'AUTORITÉ LOCALE.

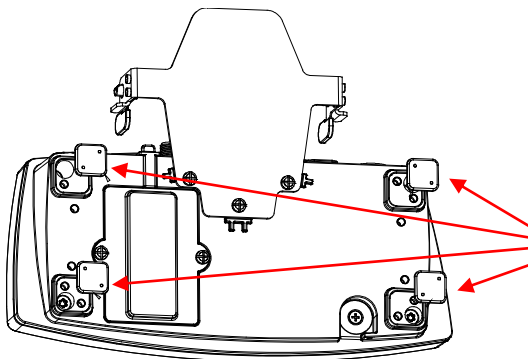
Installer le module d'interface dans le terminal selon la présentation.

Remarque : L'apparence de votre modèle peut être différente de celui présenté.

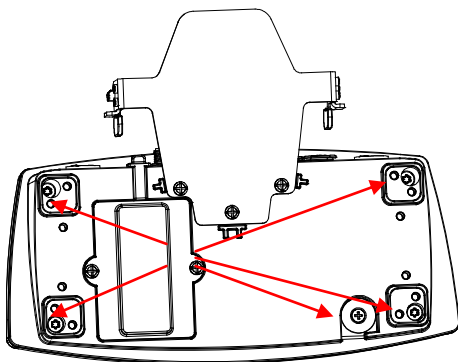
1. Déconnecter le câble entre la base et le terminal. Démontez la prise en plastique en utilisant un tournevis plat.



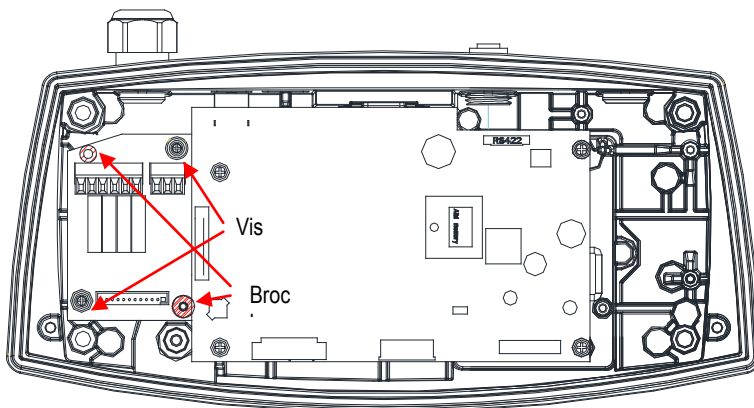
2. Démontez les quatre patins en caoutchouc.



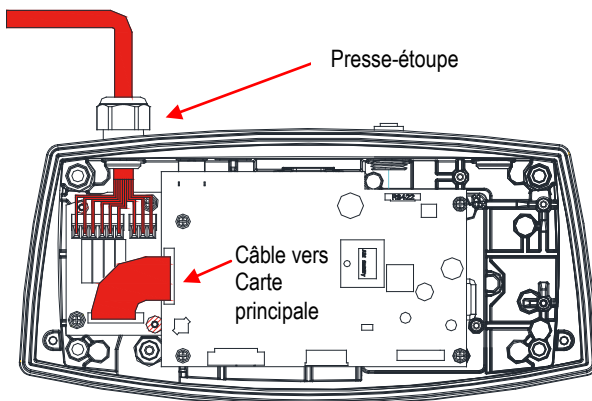
3. Démontez les cinq vis.



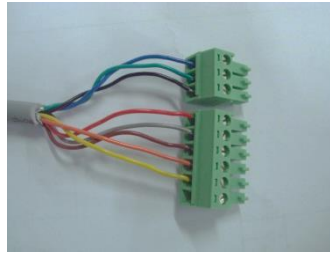
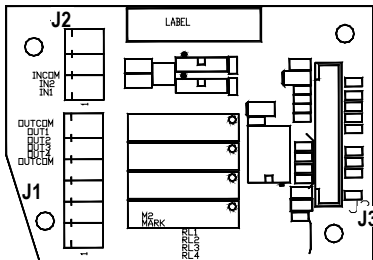
4. Installer la carte d'interface. Pousser celle-ci sur les broches et la maintenir avec les 2 vis.



5. Installer le presse-étoupe et faire traverser le câble du capteur. Connecter le câble entre la carte E/S et la carte principale.



6. Connecter le câble sur les deux connecteurs (broches 3 et 6) et brancher ces deux derniers sur le bornier du terminal (J1 et J2).



7. Fixer le presse-étoupe et remettre en place le couvercle du boîtier.



IMPORTANT : Lors de la connexion de n'importe quel dispositif alimenté en CA sur la carte des E/S discrètes, s'assurer que chaque dispositif externe utilise une connexion CA correctement reliée à la masse.



ATTENTION : Ne pas faire fonctionner les E/S discrètes sans le couvercle du terminal en place.

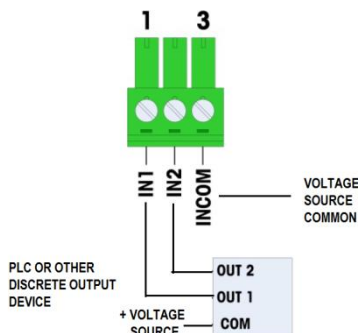


IMPORTANT : Consulter le menu des E/S avant d'utiliser la carte des E/S discrètes pour contrôler les dispositifs externes.

CONNEXION

• ENTRÉE

L'interface des E/S discrètes permet à d'autres périphériques tels que des PLC de fournir la tension de déclenchement (généralement 12 V CC ou 24 V CC, maximum 30 V CC) pour « activer » les entrées. Un exemple de câblage vers les entrées avec +V sur le commun est présenté :



Remarque :

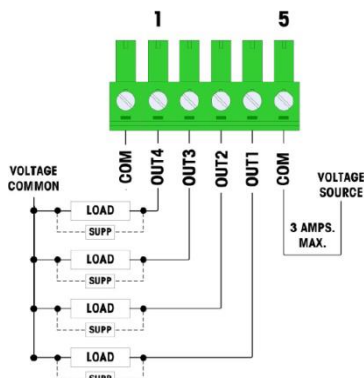
1. Tension : 5 à 30 V CC, Courant maximum 10 mA. La polarité de la tension ne peut pas être inversée.
2. Ne pas regrouper le câblage d'entrée avec celui d'alimentation ni avec aucun autre câble électrique.
3. Section du câble : 18 AWG (0,832 mm²) MAXI
24 AWG (0,205 mm²) MINI

• SORTIE

Les sorties du relais peuvent prendre en charge des tensions de 250 V CA ou 30 V CC sous 1 A maximum.

Les sorties du relais ne sont pas affectées par la polarité dans la mesure où il s'agit de sorties à contact sec.

Un exemple de câblage vers les sorties est présenté ci-dessous :



Remarques :

1. Relais à contact sec.
2. Classification des contacts du relais :
CA : 24-250 V CA, 1 A Dans une charge résistive.
CC : 5 à 45 V CC, 1 A Dans une charge résistive.
Alimentation à découpage maximum : 250 VA, 30 W.
3. Courant maximum du circuit sortie = 3 A
4. Toutes les charges inductives doivent être supprimées.
5. Section du câble : 18 AWG (0,832 mm²) MAXI
24 AWG (0,205 mm²) MINI

CONFORMITE

Mise au rebut



Conformément à la directive européenne 2002/96/ CE sur l'équipement électronique et électrique des déchets (WEEE), cet appareil ne peut pas être éliminé dans des déchets ménagers. Ceci est également valable pour les pays en dehors de l'UE, selon leurs impératifs spécifiques.

Mettre au rebut ce produit conformément à la réglementation locale au point de collecte spécifié pour les équipements électriques et électroniques. Pour de plus amples informations, contacter l'autorité responsable ou le distributeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil.

Si cet appareil change de propriétaire (pour des raisons personnelles ou professionnelles), cette consigne doit lui être communiquée.

Pour les instructions sur la mise au rebut en Europe, voir

EINLEITUNG

Das diskrete I/O-Schnittstellenset ist für die Verwendung mit der Waage Ranger® 7000 von Ohaus vorgesehen.

Nach der Installation kann das Relais mit der Systemsoftware auf verschiedene Weise programmiert werden.

HAUPTANWENDUNGEN

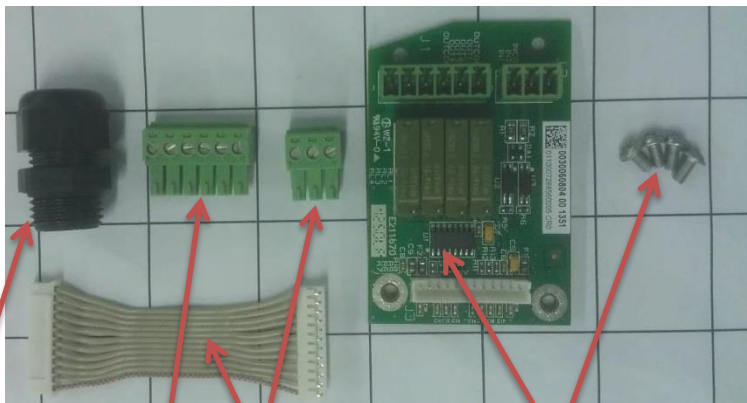
Zu den Anwendungen gehören: Steuerung externer Anzeigen der Status Über/Akzeptabel/Unter, Motorsteuerung halbautomatischer Füllsysteme oder Sortiersysteme, Schnittstelle zu industriellen SPS-Systemen usw. Die Relaisausgänge können auch als Hilfsrelais Schaltschütze in größeren Systemen steuern.

Die Konfiguration der einzelnen Anwendungen finden Sie in der Bedienungsanleitung der Waage. Konfigurieren Sie die diskreten I/O-Bedienelemente entsprechend der Beschreibung des I/O-Menüs in der Waagenanleitung.



ACHTUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie die diskrete I/O-Platine installieren, anschließen oder warten. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen führen. Bewahren Sie alle Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

SET-INHALT



- Kabeldurchführung
- Stecker, 6-polig
- Stecker, 3-polig
- Kabel zur Hauptplatine
- Schrauben (4)
- I/O-Platine

INSTALLATION DER SCHNITTSTELLE



ACHTUNG: NUR AUTORISIERTES FACHPERSONAL, ZUM BEISPIEL EIN ELEKTRIKER, DARF DIE DISKRETE I/O-PLATINE INSTALLIEREN UND ANSCHLIESSEN.



WARNUNG: VOR DEM ANSCHLIESSEN DES RELAIS MÜSSEN SIE DIE WAAGE AUSSCHALTEN UND ALLE VERBINDUNGEN ZUR EXTERNEN STROMVERSORGUNG TRENNEN.

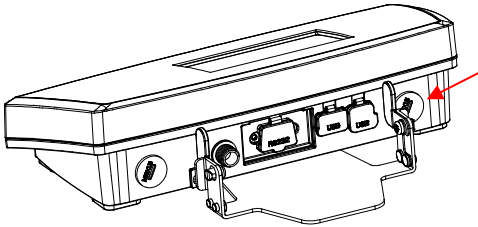


WARNUNG: BEACHTEN SIE BEIM ANSCHLIESSEN DER DISKREten I/O-SCHNITTSTELLE AN DIE NETZSTROMVERSORGUNG DIE NEC-VORSCHRIFTEN BZW. DIE LOKALEN VERKABELUNGSNORMEN UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.

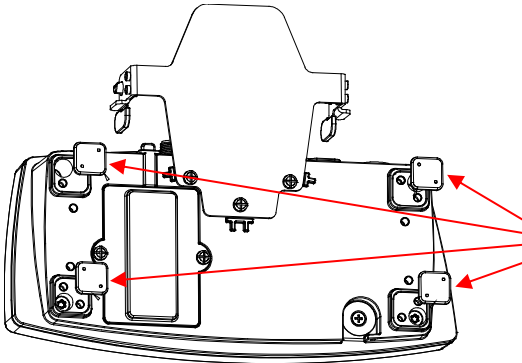
Installieren Sie das Schnittstellenmodul im Terminal wie abgebildet.

Hinweis: Ihr Modell kann von der Abbildung abweichen.

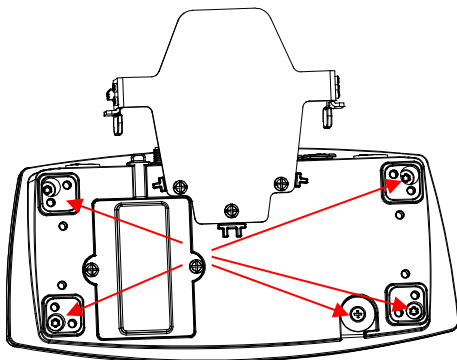
1. Trennen Sie das Kabel zwischen Grundgerät und Terminal. Nehmen Sie die Kunststoffabdeckung mit einem Schlitzschraubendreher heraus.



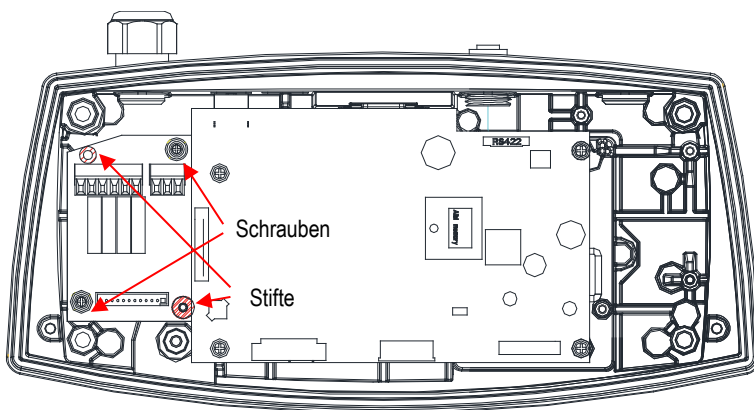
2. Entfernen Sie die vier Gummieinsätze.



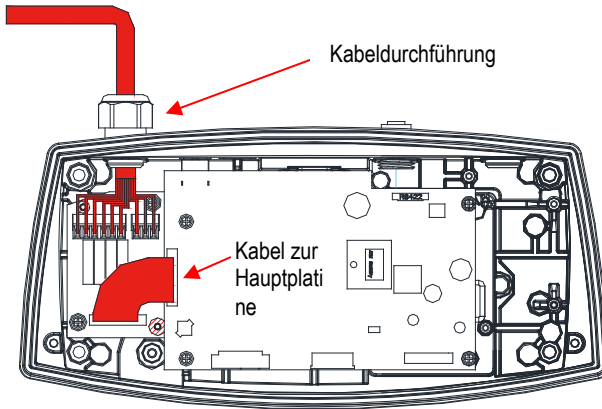
3. Lösen Sie die fünf Schrauben.



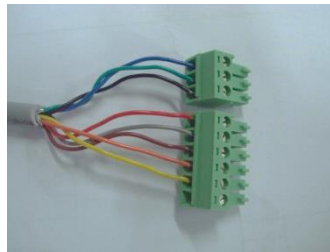
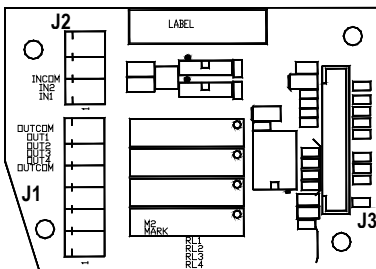
4. Installieren Sie die Schnittstellen-Platine. Drücken Sie diese auf die Stifte und sichern Sie sie mit den 2 Schrauben.



5. Installieren Sie die Kabeldurchführung und führen Sie das Kabel durch sie. Verbinden Sie die I/O-Platine und die Hauptplatine mit dem entsprechenden Kabel.



6. Verbinden Sie das Kabel mit den beiden Steckern (3-polig und 6-polig) und stecken Sie diese beiden Stecker in den Terminalblock (J1 & J2).



7. Sichern Sie die Kabeldurchführung und setzen Sie die Terminalabdeckung wieder auf.



WICHTIG: Wenn Sie ein Gerät mit Netzstromversorgung mit der diskreten I/O-Platine verbinden, müssen alle externen Geräte eine ordnungsgemäße Netzstromversorgung mit Schutzleiter verwenden.



ACHTUNG: Verwenden Sie die diskrete I/O-Schnittstelle nicht ohne aufgesetzte Terminalabdeckung.



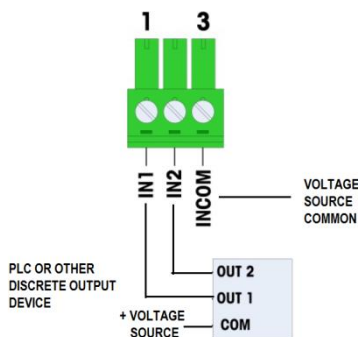
WICHTIG: Prüfen Sie das I/O-Menü, bevor Sie externe Geräte mit der I/O-Platine steuern.

ANSCHLUSS

• EINGANG

Mit der diskreten I/O-Schnittstelle können andere Geräte wie SPS die Triggerspannung (in der Regel 12 oder 24 V–, maximal 30 V–) zum Einschalten der Eingänge liefern.

Ein Beispiel für die Verdrahtung der Eingänge mit der positiven Betriebsspannung ist abgebildet:



Hinweis:

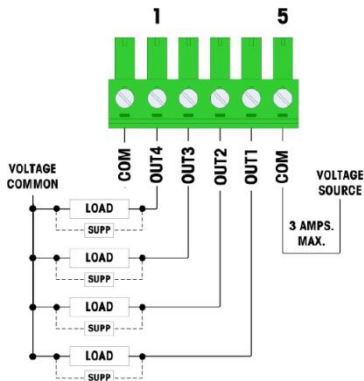
1. Spannung: 5–30 V–, max. Stromstärke: 10mA. Die Spannungspolarität darf nicht vertauscht werden.
2. Verlegen Sie die Eingangsadern nicht zusammen mit Netzkabeln oder anderen Starkstromleitungen.
3. Aderquerschnitt: max. 18 AWG (0,832 mm²)
min. 24 AWG (0,205 mm²)

• AUSGANG

Die vier potenzialfreien Relais-Ausgänge (Schließerkontakt) schalten bis zu 250 V~ oder 30 V– bei max. 1 A.

Die Relais-Ausgänge sind aufgrund der potentialfreien Kontakte nicht polabhängig.

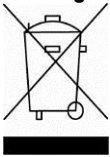
Ein Beispiel für die Verdrahtung der Ausgänge ist im Folgenden abgebildet:

**Hinweise:**

1. Potentialfreie Relais
2. Relaiskontaktaten:
Wechselspannung: 24–250 V~, 1,0 A. Bei ohmscher Last.
Gleichspannung: 5–45 V–, 1,0 A. Bei ohmscher Last.
Max. Schaltleistung: 250 VA, 30 W
3. Max. Stromstärke Ausgangsstromkreis = 3 A.
4. Alle induktiven Lasten müssen unterdrückt werden.
5. Aderquerschnitt: max. 18 AWG (0,832 mm²)
min. 24 AWG (0,205 mm²)

EINHALTUNG

Entsorgung



Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden. Dies gilt auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den jeweiligen Vorschriften.

Entsorgen Sie dieses Produkt entsprechend den lokalen Vorschriften an der Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die entsprechende Behörde oder an den Händler, von dem Sie das Gerät erworben haben.

Wenn Sie das Gerät an andere weitergeben (zur privaten oder beruflichen Nutzung), muss der Inhalt dieser Vorschriften ebenfalls weitergeben werden.

INTRODUZIONE

Questo kit Interfaccia I/O discreto è destinato all'utilizzo con balance Ohaus Ranger® 7000. Il software di sistema, una volta installato, consente di programmare i relè in una varietà di modi.

APPLICAZIONI DI BASE

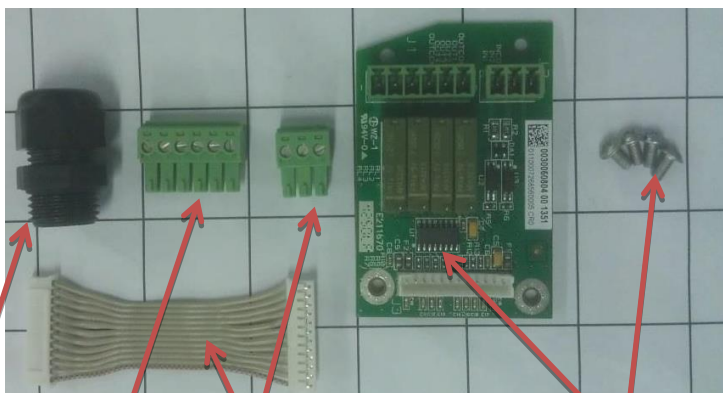
Le applicazioni comprendono: funzionamento dei display esterni Over (Al di sopra)/Accept (Accettazione)/Under (Al di sotto), controlli elettronici di motore per sistemi di riempimento semiautomatici, sistemi di classificazione, interfacciamento verso sistemi PLC industriali, ecc. Le uscite a relè possono essere utilizzate come relè slave per pilotare relè di alta potenza in sistemi più grandi.

Per l'impostazione in ogni applicazione, fare riferimento al manuale di istruzioni fornito con la bilancia. Configurare i controlli I/O discreto come descritto nella sezione I/O del presente manuale.



ATTENZIONE: leggere tutte le avvertenze di sicurezza prima di procedere all'installazione, alla realizzazione dei collegamenti ad alla manutenzione della PCB opzionale I/O discreto. Il mancato rispetto delle avvertenze suddette può provocare lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare tutte le istruzioni per utilizzo futuro.

CONTENUTO DEL KIT



- Pressacavo
- Connettore a 6 Pin
- Connettore a 3 Pin
- Cavo per la scheda madre
- Viti (4)
- Scheda I/O PC

INSTALLAZIONE DELL'INTERFACCIA



ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE E IL COLLEGAMENTO DEI CAVI ALLA SCHEDA I/O DISCRETO DEVONO ESSERE ESEGUITI SOLO DA PERSONALE AUTORIZZATO E QUALIFICATO, COME UN ELETTRICISTA.



AVVERTENZA: PRIMA DI EFFETTUARE I COLLEGAMENTI AI TERMINALI RELÈ, SPEGNERE IL SISTEMA E RIMUOVERE TUTTE LE CONNESSIONI ESTERNE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DI RETE.

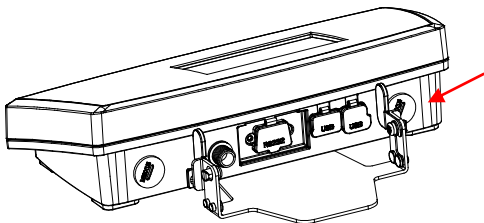


AVVERTENZA: QUANDO SI EFFETTUANO I COLLEGAMENTI DELLA TENSIONE DI LINEA ALLA SCHEDA OPZIONALE I/O DISCRETO IN ALIMENTAZIONE ELETTRICA DI RETE, ATTENERSI AGLI STANDARD DI CABLAGGIO E ALLE PROCEDURE DI SICUREZZA PREVISTI DAL NATIONAL ELECTRICAL CODE (NEC) O DALLE AUTORITÀ LOCALI.

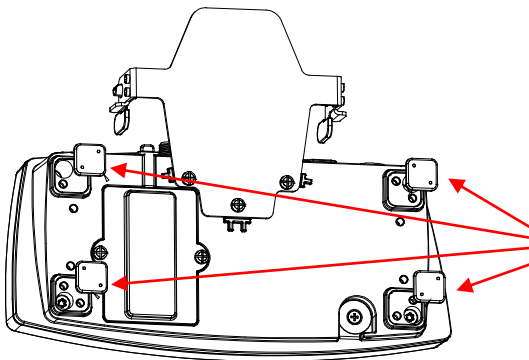
Installare il modulo interfaccia nel terminale, come mostrato.

Nota: l'aspetto del proprio modello può essere diverso da quello mostrato in figura.

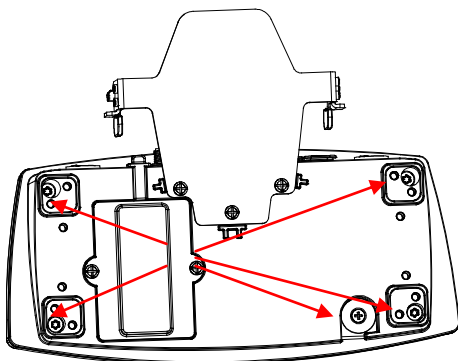
1. Scollegare il cavo tra la base e il terminale. Rimuovere il tappo in plastica utilizzando un cacciavite piatto



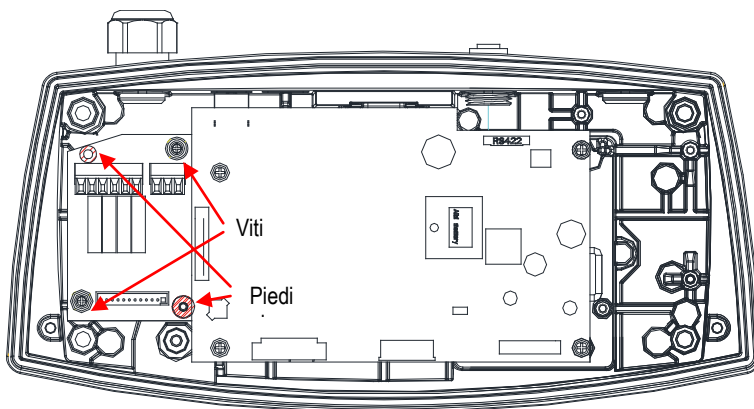
2. Rimuovere i quattro cuscinetti in gomma.



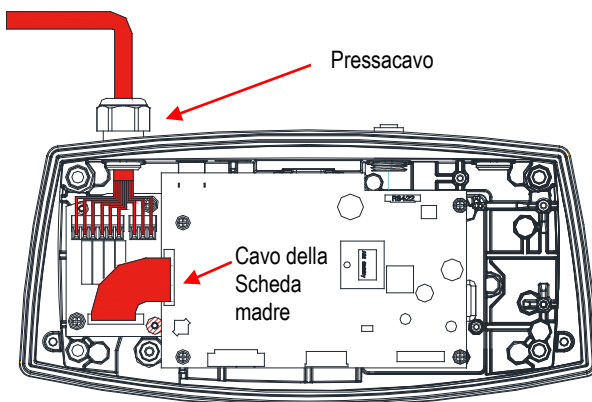
3. Rimuovere le cinque viti



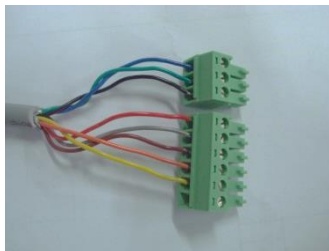
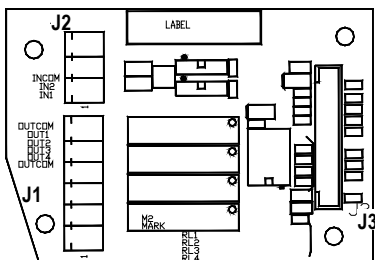
4. Installare il circuito. Spingerlo sui piedini e assicurarlo con le 2 viti.



5. Installare il pressacavo e passarvi all'interno il cavo.
Collegare il cavo tra la scheda I/O e la scheda madre.



6. Collegare il cavo ai due connettori (3 pin e 6 pin) e inserire questi ultimi nel blocco del terminale (J1 & J2).



7. Fissare il pressacavo e rimettere il coperchio posteriore del terminale a posto.



IMPORTANTE: quando alla PCB I/O Discreto si collega un dispositivo fornito dalla linea di alimentazione elettrica di rete, assicurarsi che ogni dispositivo esterno utilizzi una connessione in CA correttamente messa a terra..



ATTENZIONE: Non mettere in funzione I/O discreto se manca la copertura del terminale



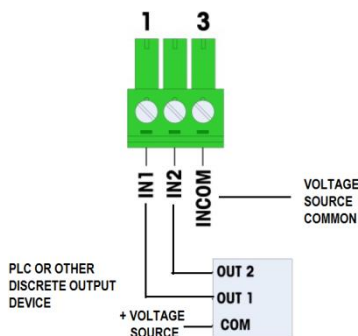
IMPORTANTE: esaminare il menu I/O prima di utilizzare la scheda I/O discreto per controllare i dispositivi esterni.

CONNESSIONE

• INGRESSO

L'interfaccia I/O discreto consente agli altri dispositivi, come i PLC, di fornire tensione di esercizio (normalmente 12 Vcc o 24 Vcc, massimo 30 Vcc) per attivare gli ingressi.

Un esempio di cablaggio agli ingressi con +V a quello comune viene di seguito mostrato:



Nota:

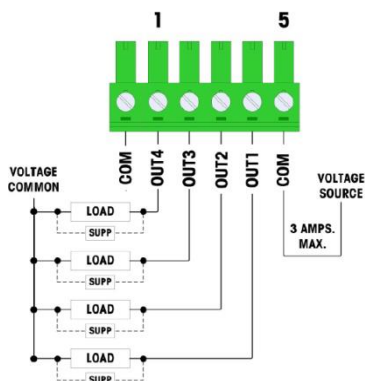
1. Tensione: 5~30 VCC, 10 mA corrente massima. La polarità della tensione non può essere invertita.
2. Non legare il cablaggio di input con il cablaggio di alimentazione o altri cavi ad elevata energia.
3. Dimensioni dei conduttori: 18 AWG (0,832 mm²) massimo
24 AWG (0,205 mm²) minimo

• USCITA

Le quattro uscite del relè con contatto senza tensione normalmente aperte possono attivarsi a tensioni di 250 VCC o 30 VCC a 1 A max.

Le uscite a relè non sono sensibili alla polarità poiché sono uscite a contatto asciutto.

La figura in basso mostra un esempio di cablaggio alle uscite.



Note:

1. Relè con contatto asciutto.
2. Valore della corrente di contatto del relè:
CA: 24-250 VCA, 1,0 AMP. nel carico resistivo
CC: 5-45 VCC, 1,0 A nel carico resistivo
Potenza massima di commutazione: 250 VA, 30 W.
3. Corrente massima del circuito di uscita = 3 A.
4. È necessario eliminare tutti i carichi induttivi.
5. Dimensioni dei conduttori:
18 AWG (0,832 mm²) massimo
24 AWG (0,205 mm²) minimo

CONFORMITÀ

Smaltimento



In conformità alla Direttiva Europea 2002/96/ CE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment), l'apparecchiatura non deve essere smaltita assieme ad altri rifiuti domestici. La direttiva è applicabile anche a paesi non facenti parte dell'Unione Europea, in base ai requisiti specifici del paese di appartenenza.

Il prodotto deve essere smaltito in base a quanto stabilito dalle normative locali presso il punto di raccolta specifico per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per eventuali domande, contattare l'autorità responsabile o il distributore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Qualora l'apparecchio venga trasferito a terzi (per uso privato o professionale), il contenuto della presente normativa deve ritenersi valido anche per terzi.

Per le istruzioni relative allo smaltimento in Europa, fare riferimento a www.ohaus.com/weee.

Grazie per il contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

介绍

I/O 选件适用于奥豪斯 Ranger® 7000 电子称。

安装选件后，继电器将实现多种功能。

基本应用

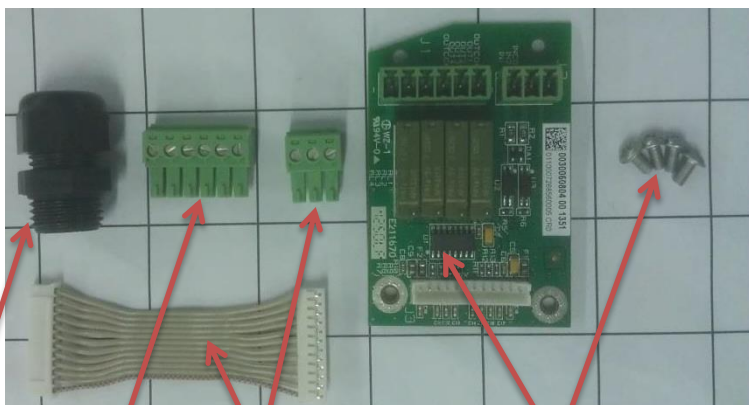
应用程序包括：驱动外部显示，半自动灌装系统，分拣系统，工业PLC系统等。继电器输出也可以用来驱动更大功率的继电器。

请参考电子称使用说明书来设置继电器在各种称量模式下的应用。



警告：请务必先阅读所有注意事项之后再进行I/O选件的安装、连接或维修。请遵守这些提示避免造成人身伤害或财产损失。请务必保留此说明手册以供之后参考。

部件



- 电缆密封接头
- 连接器, 6 针
- 连接器, 3 针
- 主板电缆
- 螺丝(4)
- 主板

安装



注意：只有奥豪斯授权的专业人员才可进行安装I/O选件，譬如电气技师

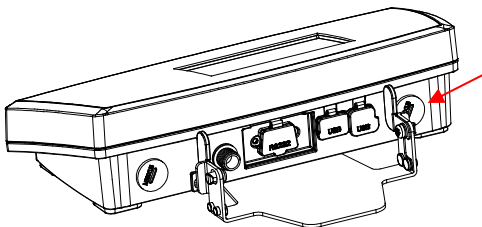


警告：在连接继电器时关闭系统电源并断开所有外部电源连接。

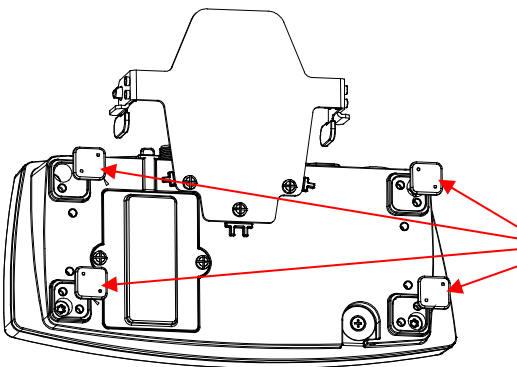
如图所示将选件模块安装在仪表内。

注意: 你的仪表外观可能与下图不同。

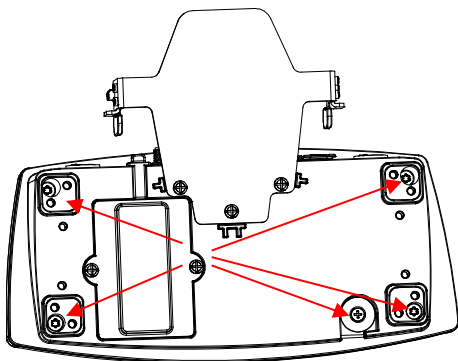
1. 断开连接秤台和仪器的通讯电缆。用一字螺丝刀移去塑料塞。



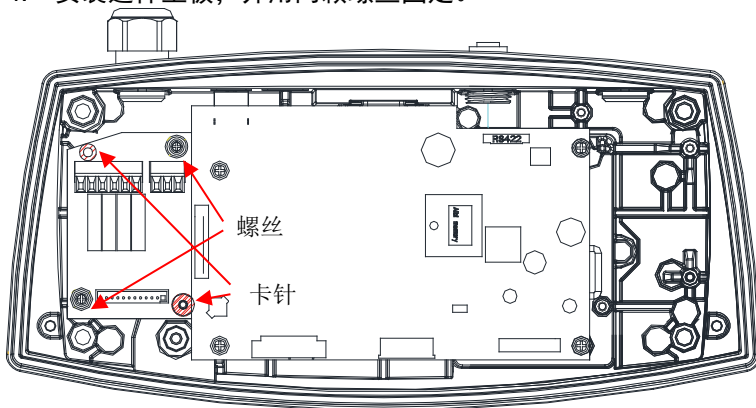
2. 移去四个橡胶垫。



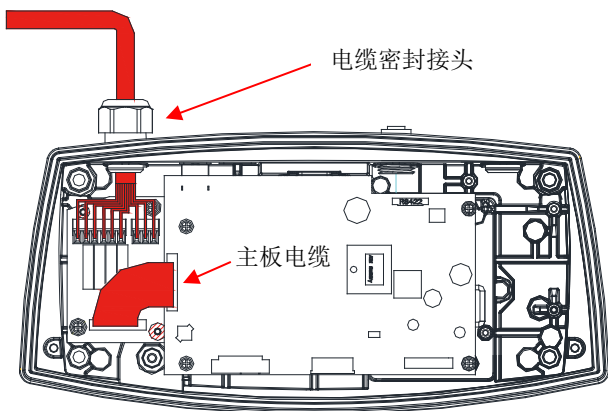
3. 旋下五颗螺丝



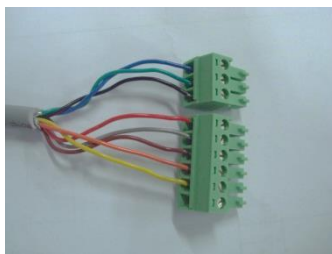
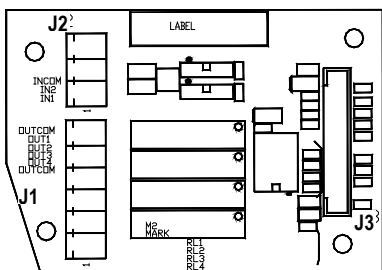
4. 安装选件主板，并用两颗螺丝固定。



5. 安装电缆密封接头，并将缆线穿过密封接头。同时连接好 I/O 主板和仪表主板之间的缆线。



6. 将缆线一端连接到两个连接器上(3 针 和 6 针), 并将这两个连接器插入接头板(J1 & J2)。



7. 固定电缆密封接头并重新装好仪表外盖。



重要： 当 I/O 主板连接其他设备时，确保每一个外部设备使用合适的交流电源。



注意： 未安装仪表外盖前，不要运行 I/O 装置

设置



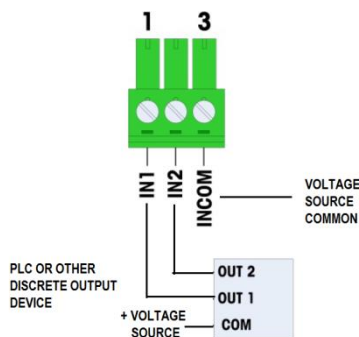
重要： 在使用 I/O 主板来控制外部装置前仔细查看 I/O 菜单。

连接

• 输入

I/O 接口可使 PLC 等其他装置提供触发电压 (一般为 12 伏或 24 伏, 最大为 30 伏) 来输入“开启”。

下图所示以 +V 接线至输入共模电压：



注意：

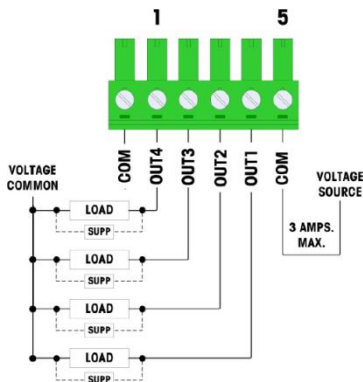
1. 电压: 5~30 伏，最大电流为 10 毫安。电压极性不可反转。
2. 不要将数据线和电源线或其他高压电线捆绑在一起。
3. 适用线径: 最大为 18 AWG (0.832 mm^2)
最小为 24 AWG (0.205 mm^2)

• 输出

继电器输出：250伏交流电或30 伏直流电，最大电流为1安培。

继电器为干接点输出，因此继电器输出没有极性 区分。

下图所示连接到输出：



注意

1. 干接点式继电器。
2. 继电器接点容量：
交流电：24-250 伏，1.0 安培。成阻性负载。
直流电：5-45 伏，1.0 安培。成阻性负载。
最大切换功率：250 伏，30 瓦。
3. 最大输出短路电流 为 3 安培。
4. 抑制所有感性负载。
5. 适用线径: 最大为 18 AWG (0.832 mm²)
最小为 24 AWG (0.205 mm²)

附件

联系奥豪斯公司或访问 www.OHAUS.com 来获取奥豪斯打印机及其他配件的完整清单。.

承诺

报废处理



根据2002-96-EC WEEE关于报废电子电气设备指令的规定，本设备不得在国内作生活垃圾处理，同时根据欧盟以外国家的特殊规定不得作生活垃圾处理。

请按照当地收集点有关电子电气设备的规定处理本产品。如果您有任何问题,请与购买此设备的主管机关或经销商联系。

如果该设备被转给第三方(供私人或专业使用), 本条例的内容依旧适用。

欧洲报废处理说明, 请参阅www.ohaus.com/weee。

感谢您对环保的贡献。

소개

개별 I/O 인터페이스 키트는 오하우스 Ranger® 7000 과 함께 사용하기 위한 것입니다. 설치되면, 시스템 소프트웨어는 계전기를 다양한 방식으로 프로그램 되게 합니다.

기본 애플리케이션

애플리케이션은 다음을 포함합니다: 외부의 초과/수용/미만 화면 구동, 반-자동 필링 시스템을 위한 모터 제어, 정렬 시스템, 산업용 PLC 시스템으로의 인터페이스 등. 또한 이 계전기 출력장치들은 보다 큰 시스템에서 고 출력 중계기들을 구동시키기 위한 부 계전기들로 사용될 수 있습니다.

각 애플리케이션의 구성은 저울과 함께 제공된 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다. 설명서의 I/O 메뉴 부분에 설명된 대로 개별 I/O 제어기능들을 구성합니다.



주의: 개별 I/O PCB 설치, 연결 또는 서비스를 하기 전에 모든 안전 주의사항들을 숙지하시기 바랍니다. 이 주의사항을 지키지 않으면 개인 상해 혹은 재산상의 손해를 가져올 수 있습니다. 추후 참고를 위해 모든 지침들을 보관하시기 바랍니다..

키트 구성



- 케이블 글랜드
- 커넥터 6핀
- 커넥터 3 핀
- 메인보드 연결 케이블
- 나사 (4)
- I/O PC 보드

인터페이스 설치



주의: 개별 I/O 보드에 대한 설치 및 전선 연결은 전기 기술자와 같은, 공인되고 자격 있는 직원에 의해서만 실행되어야 합니다..



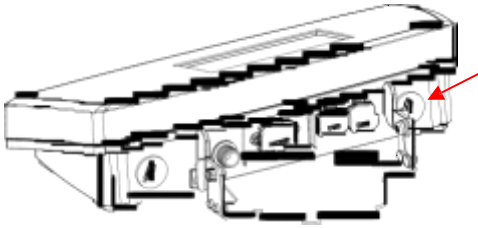
경고: 중계 단말기에 연결하기 전에 시스템의 전기를 끄고 모든 외부 AC 전기 연결을 분리시킵니다..



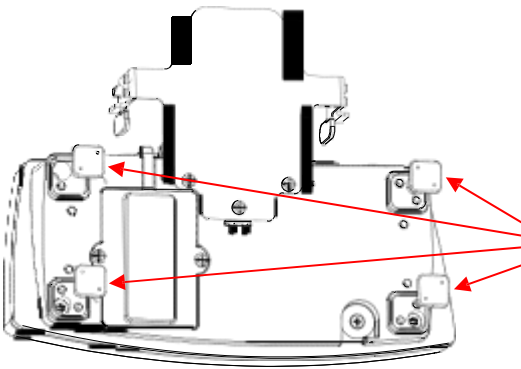
경고: 개별 I/O 에 어떠한 선간 전압을 연결할 때, 국정 전기 코드(NEC) 혹은 지방 정부 당국 배선 표준 및 안전 실무를 따릅니다. 보이는 것처럼 단말기 안에 인터페이스 모듈을 설치합니다.

참고: 여러분 모델의 외관은 다음과 다를 수 있습니다..

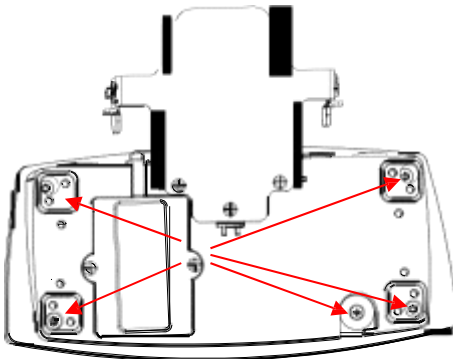
1. 베이스와 단말기간의 케이블 연결을 분리합니다. 일자형 스크류 드라이버를 이용하여 플라스틱 플러그를 풀어 줍니다



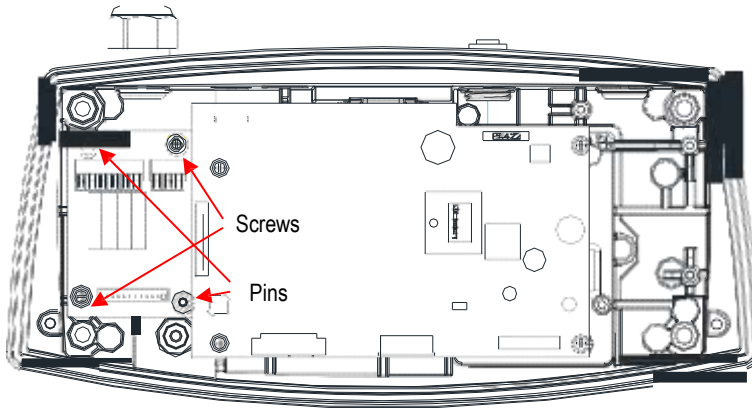
2. 4 개이 고무로 된 패드를 제거합니다.



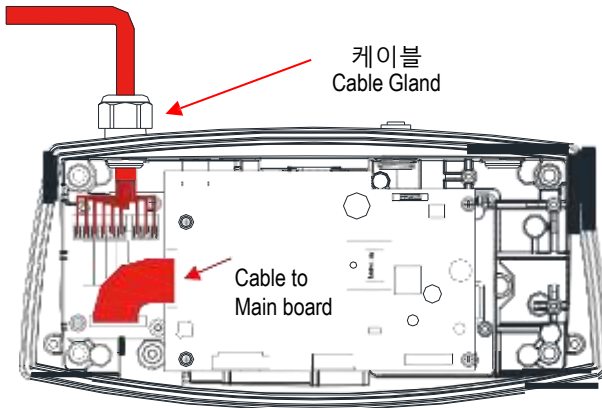
3. 다섯 개의 나사를 풀어 줍니다



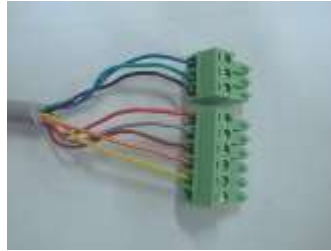
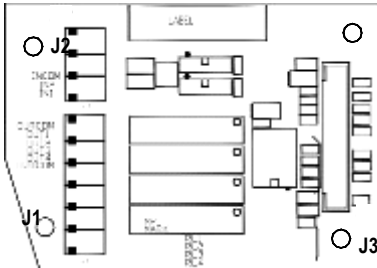
4. 인터페이스 PCB 를 설치합니다. 핀 끝까지 그것을 밀어 넣고, 2 개의 나사로 고정 시킵니다..



5. 케이블 글랜드를 설치하고, 그것을 통해 케이블을 통과 시킵니다.
I/O 보드와 메인 보드 간에 케이블을 연결합니다..



6. 두 개의 커넥터(3 핀과 6 핀)에 케이블을 연결하고, 단말기 블록(J1 & J2)에 이 두 커넥터를 꽂습니다



7. 케이블 글랜드를 고정시키고 단말기 커버를 다시 제자리에 놓습니다.



중요: 개별 I/O PCB 에 어떤 AC 라인이 공급된 장치를 연결할 때, 각각의 외부 장비가 적절히 접지된 AC 연결을 이용하는지 확인합니다



주의: 제 위치에 단말기 커버 없이 개별 I/O 를 작동시키지 마십시오.

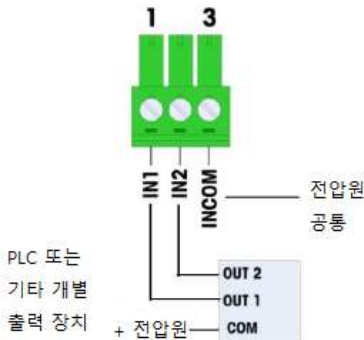


중요: 외부 장치를 제어하기 위해 개별 I/O 보드를 사용하기 전에 I/O 메뉴를 검토합니다.

연결

• 입력

개별 I/O 인터페이스는 그 입력드를 'On'으로 전환시키기 위해 트리거 전압(보통 12VDC 혹은 24VDC, 최대 30VDC)을 제공하기 위해 PLC 와 같은 다른 장치들을 작동 시킵니다. 공통으로 +V 를 지닌 입력 장치로 배선한 보기는 다음과 같습니다::



참고:

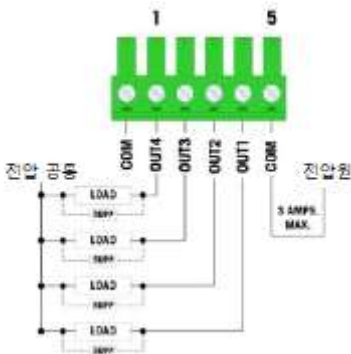
1. 전압: 5~30 VDC, 10mA 최대 전류. 전압 극성은 바뀔 수 없습니다.
2. 전력 배선이나 다른 기타 고 에너지 케이블과 함께 입력 배선을 묶어서는 안됩니다.
3. 배선 크기: 18 AWG (0.832 mm²) 최대
24 AWG (0.205 mm²) 최소

• 출력

네 개의 무-전압 정상 개방 계전기 출력장치들은 최대 1A 에서 250VAC 혹은 30VDC 전압까지 교체될 수 있습니다.

계전기 출력장치들은 무-전압 출력장치이기 때문에 극성에 민감하지 않습니다.

출력장치로의 배선에 대한 보기는 다음과 같습니다 :



참고:

1. 무-전압 계전기
2. 계전기 접촉율:
AC: 24-250 VAC, 1.0 AMP. INTO 저항성 부하.
DC: 5-45 VDC, 1.0 AMP. INTO 저항성 부하.
최대 교체 전력: 250VA, 30W.
3. 최대 출력 회로 전류 = 3 AMPS.
4. 모든 유도성 부하는 반드시 억제되어야만 함
5. 배선 크기: 18 AWG (0.832 mm²) 최대
24 AWG (0.205 mm²) 최소

준수

폐기



전기 및 전자 장비 폐기(WEEE)에 대한 유럽식 지침 2002/96/EC 를 준수하여 본 장비는 가정용 폐기물로 폐기되지 않을 수도 있습니다. 이는 또한 그 특정 규정에 따라, EU 외 국가에도 적용됩니다.

전기 및 전자 장비에 대해 명시된 수집 장소에서 지역 규정에 따라 본 제품을 폐기하시기 바랍니다. 만일 궁금한 점이 있으시면, 그 책임 있는 기관이나 여러분이 이 장비를 구입한 대리점에 연락하시기 바랍니다. 만일 이 장비가 다른 단체(개인 혹은 전문적 사용을 위해)에 건네졌다면, 이 규정의 내용 또한 연결되어야만 합니다.

유럽에서의 폐기 지침에 관해서는 www.ohaus.com/weee 를 참고하시기 바랍니다.

환경 보호에 대한 여러분의 헌신에 감사 드립니다



OHAUS Corporation
7 Campus Drive
Parsippany, NJ 07054, USA
Tel: +1 973 377 9000
Fax: +1 973 944 7177

With offices worldwide / Con oficinas en todo el mundo / Avec des bureaux dans le monde entier / Mit weltweiten Niederlassungen / Con uffici in tutto il mondo

www.ohaus.com



P/N 30105602B © 2015 Ohaus Corporation, all rights reserved / todos los derechos reservados / tous droits réservés / Alle Rechte vorbehalten / tutti i diritti riservati.

Printed in China / Impreso en China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China / Stampato in Cina